



- | | |
|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ● D Ölwechsel-Set | ● S Set för oljebyte |
| ● F Set complet de vidange | ● CZ Sada na výměnu oleja |
| ● I Pompa olio | ● SK Sada na výmenu oleja |
| ● NL Olievervang-set | ● RO Pompa de aspirație ulei |



Art:5527697

ED202410
Manufactured for
HORNBACH Baumarkt AG
Hornbachstrasse 11
76879 Bornheim / Germany

product@hornbach.com
www.hornbach.com

I – WICHTIG!



WICHTIG! Bei der Benutzung von Geräten beachten Sie stets die Sicherheitshinweise, um Schäden und Verletzungen zu vermeiden. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf. Sollten Sie das Gerät weitergeben, so geben Sie bitte auch die Bedienungsanleitung mit. Wir übernehmen keine Haftung für Schäden oder Unfälle aufgrund Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise.

II – SICHERHEITSHINWEISE

Der Motor muss während des Ölwechsels abgestellt sein und darf erst wieder gestartet werden, nachdem alles Öl eingefüllt ist. Die Ölfüllmenge finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Rasenmähers. Lesen Sie die Bedienungsanleitung vollständig durch, bevor Sie das Ölwechsel-Set benutzen. Benutzen Sie dieses Set nur für Öl und Benzin. Mischen Sie keine Flüssigkeiten. Benutzen Sie das Set entweder für Öl oder Benzin. Müssen beide Flüssigkeiten gewechselt werden, so sollten Sie zwei Sets benutzen, um eine Verunreinigung des Öls durch Benzin zu vermeiden. Bewahren Sie das Ölwechsel-Set außerhalb des Zugriffs von Kindern auf. Kinder dürfen das Ölwechsel-Set nicht benutzen. Öl und Benzin sind leicht entzündlich; vermeiden Sie offene Flammen.

III – KOMPONENTEN (ABB. 1)

- A. Trichter
- B. Saugkolben mit Schlauch
- C. Vorratsflasche

IV – BENUTZUNGSHINWEISE

Vor dem Ölwechsel muss der Motor warm sein, lassen Sie den Rasenmäher beispielsweise für 10-15 Minuten laufen.

- Stellen Sie den Rasenmäher etwas schräg. (Abb. 2)
- Gehen Sie mit dem Schlauch so tief wie möglich in den Öltank. (Abb. 3)
- Ziehen Sie den Kolben SEHR, SEHR langsam heraus, nicht schneller als beim Öl ablassen. (Abb. 4)
- Ist das Ölwechsel-Set voll, so entleeren Sie es in die Vorratsflasche. (Abb. 5)

- Wiederholen Sie den Vorgang, bis kein Öl mehr abgepumpt werden kann.
- Stellen Sie den Rasenmäher zurück in Normalposition und füllen Sie frisches Öl ein. (Abb. 6)
- Füllen Sie bis zum Höchststand und überprüfen Sie den Ölstand zweimal. (Abb. 7)

V – RECYCLING

Geben Sie das Altöl an einer Sammelstelle ab. Entsorgen Sie es keinesfalls mit dem Hausmüll oder dem Abwasser. Helfen Sie mit beim Umweltschutz. Reinigung: Reinigen Sie das Set nach Gebrauch mit einem Tuch

I – IMPORTANT!



IMPORTANT! Lorsque vous utilisez cet équipement, certaines précautions de sécurité doivent être respectées pour éviter les blessures et les dégâts. Veuillez lire le manuel d'utilisation intégralement et attentivement. Gardez ce manuel dans un lieu sûr, afin que l'information soit toujours disponible. Si vous remettez l'équipement à une autre personne, donnez-lui également ce manuel d'instructions. Nous ne serons aucunement tenus responsables pour les dégâts ou les accidents survenus du fait du non-respect de ces instructions et des informations sur la sécurité.

II – SÉCURITÉ

Assurez-vous que le moteur est éteint avant de changer l'huile et de ne pas redémarrer le moteur tant que l'huile n'est pas entièrement remplie. Vérifiez le manuel de votre tondeuse pour la quantité d'huile à remplir. Veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le kit de changement d'huile. N'utilisez ce kit qu'avec de l'huile ou de l'essence. Ne mélangez pas deux liquides, nous recommandons d'utiliser le kit soit pour l'huile, soit pour l'essence. Si vous devez changer les deux liquides, nous recommandons d'utiliser deux kits de changement d'huile pour éviter une pollution de l'huile par l'essence. Assurez-vous de garder le changeur d'huile hors de la portée des enfants. Les enfants ne doivent pas utiliser le kit de changement d'huile. L'huile et l'essence sont extrêmement inflammables, veuillez vous assurer d'éviter les flammes à proximité de l'unité.

III – COMPOSANTS (FIG. 1)

- A. Entonnoir
- B. Piston d'aspiration avec tuyau
- C. Bouteille de stockage

IV – COMMENT CHANGER

Avant de changer l'huile, la machine doit être chauffée, par exemple, faites tourner la tondeuse pendant 10 - 15 minutes pour chauffer l'huile.

- Inclinez sur l'angle. (Fig. 2)
- Mettez le tuyau d'huile dans le réservoir, allez aussi profond que possible. (Fig. 3).
- Sortez le piston TRES TRES doucement, la

vitesse ne doit pas dépasser celle de la sortie d'huile. (Fig. 4)

- Lorsque le changement d'huile est plein, mettez-le dans la bouteille. (Fig. 5)
- Répétez l'action ci-dessus, jusqu'à ce que vous ne puissiez plus pomper d'huile.
- Remettez la machine dans sa position normale, et versez de l'huile neuve dans le réservoir. (Fig. 6)
- Remplissez jusqu'à la marque maximum et vérifiez deux fois la jauge d'huile. (Fig. 7)

V – RECYCLER L'HUILE

Assurez-vous de rendre l'ancienne huile dans un centre de recyclage conformément à vos règlements locaux. Ne jetez pas dans la poubelle ou les toilettes. Veuillez contribuer à maintenir l'environnement propre. Nettoyage : Veuillez nettoyer l'unité avec un linge après utilisation

I – IMPORTANTE!



IMPORTANTE! Durante l'utilizzo del tosaerba osservare le misure di sicurezza, per evitare danni e lesioni. Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni. Conservare il manuale in un luogo sicuro per eventuali consultazioni future. Se il macchinario è utilizzato da terze persone, fornire loro il manuale di istruzioni. L'azienda produttrice non può essere ritenuta responsabile di danni o incidenti causati dall'inosservanza delle istruzioni e delle informazioni di sicurezza fornite.

II – SICUREZZA

Assicurarsi di eseguire il cambio dell'olio a motore spento, e di non riavviare il motore fino a quando l'operazione non è del tutto conclusa. Verificare sul manuale di istruzioni la quantità di olio necessaria. Consultare il manuale di istruzioni prima di utilizzare il set per il cambio dell'olio. Utilizzare il set solo per l'olio o solo per la benzina. Non mescolare i due liquidi. Se è necessario cambiare entrambi, utilizzare due set differenti per evitare di contaminare l'olio con la benzina. Assicurarsi di mantenere il set per il cambio dell'olio fuori dalla portata dei bambini. Il set per il cambio dell'olio non deve essere utilizzato da bambini. Olio e benzina sono altamente infiammabili; assicurarsi di non accendere alcun fuoco vicino al tosaerba.

III – COMPONENTI (FIG. 1)

- A. Imbuto
- B. Pompa di aspirazione olio con tubo
- C. Contenitore di raccolta dell'olio

IV – CAMBIO DELL'OLIO

Prima di cambiare l'olio il macchinario deve essere riscaldato lasciandolo in funzione per 10-15 minuti.

- Inclinare il macchinario. (Fig. 2)
- Inserire il tubo dell'olio nel relativo serbatoio quanto più possibile in profondità. (Fig. 3)
- MOLTO, MOLTO lentamente premere la pompa. (Fig. 4)
- Quando la pompa è piena, versare il liquido nel contenitore di raccolta. (Fig. 5)
- Ripetere l'operazione fino a quando il serbatoio non è completamente vuoto.

- Riportare il macchinario in posizione normale e versare dell'olio nuovo nel serbatoio. (Fig. 6)
- Riempire fino al massimo sull'astina di livello. (Fig. 7)

V – SMALTIMENTO

assicurarsi di consegnare l'olio usato all'ente incaricato dello smaltimento, secondo le norme locali. Per aiutare a salvaguardare l'ambiente, non gettare il prodotto nei contenitori della spazzatura o nel water. Pulizia: pulire il macchinario con un panno dopo ogni utilizzo.

I – BELANGRIJK!



BELANGRIJK! Er moeten bij het gebruik van apparatuur een paar veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen om letsel en schade te voorkomen. Lees de gehele handleiding met de nodige zorg. Bewaar de handleiding op een veilige plek, zodat de informatie te allen tijde beschikbaar is. Als u deze apparatuur aan een andere persoon geeft, geef deze persoon dan ook deze handleiding. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor schade of ongelukken die voortkomen uit het niet naleven van deze instructies en de veiligheidsinformatie.

II – VEILIGHEID

Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld tijdens het vervangen van de olie en dat de motor niet opnieuw wordt gestart tot de olie volledig is aangevuld. Kijk in de handleiding van uw maaier voor de hoeveelheid olie die benodigd is bij het hervullen. Lees deze handleiding voordat u de set gebruikt voor het vervangen van de olie. Gebruik deze set alleen voor olie of benzine. Meng de twee vloeistoffen niet, we raden aan om de set te gebruiken voor ofwel olie, ofwel benzine. Als u beide vloeistoffen wilt vervangen, dan raden we aan twee verschillende vervangsetjes te gebruiken om vervuiling van de olie met benzine te voorkomen. Zorg ervoor dat de olievervanger buiten het bereik van kinderen blijft. Kinderen mogen geen gebruik maken van de olievervanger. Olie en benzine zijn licht ontvlambaar; Voorkom dat er open vuur in de buurt van het apparaat komt.

III – ONDERDELEN (FIG. 1)

- A. Trechter
- B. Zuiger met slang
- C. Opslagfles

IV – HOE TE VERVANGEN

Warm de machine op voordat u de olie vervangt, dit wil zeggen gebruik de grasmaaier voor 10-15 minuten om de olie op te warmen.

- Plaats onder een hoek. (Fig. 2)
- Plaats de oliepijp zo diep mogelijk in de olietank. (Fig. 3)
- Trek de zuiger HEEL HEEL langzaam naar buiten, de snelheid mag niet sneller zijn dan de snelheid van de olie die eruit komt. (Fig. 4)

- Als de olievervanger vol is, doe het dan in de fles (Fig. 5)
- Herhaal de bovenstaande acties tot er geen olie meer uit het apparaat kan worden gepompt.
- Plaats de machine terug in zijn normale positie en giet nieuwe olie in de olietank. (Fig. 6)
- Vul tot de maximummarkering en controleer de oliestand twee keer. (Fig. 7)

V – RECYCLEN

Zorg ervoor dat u de oude olie naar een recyclingcentrum brengt dat voldoet aan de plaatselijke voorschriften. Gooi de olie niet in de prullenbak of in het toilet. Help om het milieu schoon te houden. Reinigen: Reinig het apparaat na gebruik met een doek.

I – VIKTIGT!



VIKTIGT!För att undvika skador måste några säkerhetsåtgärder uppmärksammas vid användning av denna utrustning. Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen. Förvara denna manual på ett säkert ställe så att informationen alltid finns lätt tillgänglig. Om du ger utrustningen till någon annan person, se då till att den får bruksanvisningen också.

Vi tar inget ansvar för skador eller olyckor som kan uppstå på grund av att anvisningar eller information om säkerhet ej har följts.

II – SÄKERHET

Se till att motorn är avstängd under oljebyte och att motorn inte startas före det finns tillräckligt med olja. Se manualen för den gräsklippare för anvisningar om mängd olja som ska fyllas på.

Läs denna manual innan du använder utrustningen för att byta olja.

Använd endast för olja eller bensin. Blanda inte två vätskor, vi rekommenderar att det används endast för olja eller bensin. Om du behöver byta ut båda vätskorna rekommenderar vi att du använder dubbla uppsättningar för att undvika förorening av bensin i oljan.

Se till att utrustningen inte kommer i närheten av barn. Barn ska inte använda utrustningen.

Olja och bensin är extremt brandfarligt; se till att det inte finns någon öppen eld i närheten av utrustningen.

III – KOMPONENTER (FIG. 1)

- A. Funnel
- B. Sugkolv med slang
- C. Förvaringsflaska

IV – ANVÄNDING

Före byte av olja måste maskinen vara varm, kör gräsklipparen i 10-15 minuter för att värma oljan.

- Benägen att luta. (Fig.2)
- Sätt oljeröret i oljetanken, så djupt som möjligt. (Fig.3)

- VÄLDIGT VÄLDIGT sakta dra ut kolven, hastigheten får inte överstiga hastigheten av oljan som lämnar. (Fig.4)

- När den är full, håll över i flaskan. (Fig.5)
- Upprepa ovanstående åtgärder tills dess att all olja har pumpats ur.
- Ställ maskinen tillbaka i normalläge och håll ny olja i oljetanken. (Fig.6)
- Fyll till max märket och kontrollera oljestickan

två gånger. (Fig.7)

V – ÅTERANVÄNDNING

Lämna den gamla oljan vid en återvinningscentral, följ lokala föreskrifter. Kaste inte i soptunnan eller i toaletten, hjälp till att hålla miljön ren.

Rengöring: Rengör apparaten efter användning med en trasa.

I – DÖLEŽITÉ!



Důležité!Při používání zařízení musí být pro vyvarování se zranění a škod dodrženy některé bezpečnostní opatření. Přečtěte si, prosím, kompletní návod k použití s náležitou opatrností. Uchovejte návod na bezpečném místě, aby byly informace vždy dostupné. Pokud předáte zařízení jiné osobě, předejte jí také návod k použití. Neneseme žádnou zodpovědnost za škody nebo nehody, které vzniknou nedodržením těchto instrukcí a bezpečnostních informací.

II – BEZPEČNOST

Ujistěte se, že je motor vypnutý během výměny oleje a že motor není znovu nastartován před kompletním doplněním oleje.

Objem oleje potřebného k výměně si, prosím, přečtěte v uživatelském návodu.

Před použitím výměnné sady si, prosím, přečtěte tento návod.

Používejte, prosím, tuto sadu pouze k výměně oleje nebo benzínu. Nemíchejte, prosím, dvě kapaliny, doporučujeme použít set buď na olej anebo na benzín. Pokud potřebujete vyměnit obě kapaliny, doporučujeme použít dvě různé sady pro výměnu oleje, abyste se vyhnuli znečištění oleje benzínem.

Ujistěte se, prosím, že je sada na výměnu oleje umístěna mimo dosah dětí.

Děti by neměly používat sadu na výměnu oleje. Olej a benzín jsou extrémně hořlavé; ujistěte se, prosím, že předcházíte jakémukoliv otevřenému ohni blízko zařízení.

III – KOMPONENTY (OBR. 1)

- A. Nálevka
- B. Sací píst s hadicí
- C. Uskladňovací lahev

IV – JAK VYMĚŇOVAT

Před výměnou oleje musí být zařízení zahřáté, tzn. sekací stroj musí běžet 10 – 15 minut, aby se zahřál olej.

-Nakloňte zařízení v úhlu (obr. 2)

-Vložte olejovou pumpu do olejové nádrže, ujistěte se, že je dostatečně hluboko (obr. 3)

-VELMI VELMI pomalu zatáhněte za píst, rychlost by neměla být větší než rychlost vytékajícího oleje (obr. 4)

-Jakmile je výměník oleje plný, vlijte obsah do lahve. (obr. 5)

-Opakujte kroky výše, dokud nebude v nádrži žádný olej k vypumpování.

-Položte zařízení zpět do normální pozice a vlijte nový olej do nádrže na olej (obr. 6)

-Naplňte až po značku pro maximum a zkontrolujte dvakrát hladinu oleje. (obr. 7)

V – RECYKLACE

Ujistěte se, prosím, že odnesete starý olej do sběrného místa pro recyklaci dle místních pravidel. Nelijte, prosím, kapalinu do odpadkového koše či toalety. Pomozte, prosím, udržovat životní prostředí čisté.

Údržba: Očistěte hadrem po použití zařízení.

Záruka: Garantujeme 5 let záruky na výrobní vady.

I – DÔLEŽITÉ!



Dôležité! Pri používaní zariadenia musia byť dodržané bezpečnostné pokyny z dôvodu predchádzania zraneniam poškodeniu. Prosíme, dôkladne si prečítajte celý operačný manuál. Uchovajte tento manuál na bezpečnom mieste, aby informácie boli vždy k dispozícii. Ak prístroj odovzdáte inej osobe, odovzdajte aj tie inštrukcie a používanie. Nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody a úrazy, ktoré vzniknú v dôsledku nedodržania týchto pokynov a informácie týkajúce sa bezpečnosti.

II – BEZPEČNOSŤ

Uistite sa, že pri výmene oleja je motor vypnutý a že motor nebude znovu spustený, kým olej nie je celkom doplnený. Pre množstvo oleja na doplnenie sa pozrite do manuálu vašej kosačky. Pred použitím sady na výmenu oleja si prosím prečítajte túto príručku. Použite prosím túto sadu len pre olej alebo benzín. Prosím, nemiešajte dve kvapaliny, odporúčame použiť sadu buď na olej alebo na benzín. Ak potrebujete zmeniť obe kvapaliny doporučujeme použiť dve rôzne sady na výmenu oleja, aby nedošlo k znečisteniu oleja s benzínom. Prosím, uistite sa, aby menič oleja bol mimo dosahu detí. Deti by nemali používať sadu na výmenu oleja. Olej a benzín sú vysoko horľavé; uistite sa, aby sa v blízkosti prístroja nevyskytol otvorený oheň.

III – KOMPONENTY (OBR.1)

- A. Lievik
- B. Sací piest s hadicou
- C. Flaša na skladovanie

IV – AKO NA VÝMENU

Pred zmenou oleja, stroj treba zahriať, t.j. je potrebné spustenie kosačky po dobu 10-15 minút na zahriatie oleja

- Nakloniť na uhlom. (Obr.2)
- Dajte rúrku oleja do olejovej nádrže, čo najviac do hĺbky ako je to možné (Obr.3)
- VELMI VELMI pomaly vytiahnite piest, rýchlosť by nemala byť vyššia ako rýchlosť vytekania oleja. (Obr. 4)
- Keď výmeny oleja je úplná, vložte ho do fľaše. (Obr. 5)
- Opakujte vyššie uvedené kroky, kým nie je všetok olej vyčerpaný.

- Dajte stroj späť do normálnej polohy a nalejte nový olej do olejovej nádrže. (Obr. 6)
- Naplňte olej do maximálnej značky a skontrolovať olejový stánok dvakrát. (Obr. 7)

V – RECYCLING

Please make sure that you return the old oil to a recycling place following your local regulations. Please do not dispose into the dustbin or toilet. Please help to keep the environment clean. Recyklácia: Prosíme, uistite sa, že starý olej vrátite na recyklačné miesto podľa miestnych predpisov. Prosím, nevyhadzujte do smetného koša alebo WC. Prosíme, pomôže udržať životné prostredie čisté. Čistenie: Prístroj po použití vyčistite handričkou

I – IMPORTANT!



IMPORTANT! La utilizarea echipamentului, câteva măsuri de siguranță trebuie respectate pentru a evita rănirea și deteriorarea. Vă rog citiți cu atenție manualul complet de utilizare. Păstrați acest manual într-un loc sigur, astfel încât informația să fie disponibilă oricând. Dacă înmânați echipamentul oricărei alte persoane, furnizați-le de asemenea aceste instrucțiuni de folosire. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru pagubele sau accidente care apar ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni și informații de siguranță.

II – SIGURANȚA

Asigurați-vă că motorul este oprit în timpul schimbului de ulei și că motorul nu este repornit până când uleiul nu este complet schimbat. Verificați manualul mașinii dumneavoastră de tuns iarba pentru cantitatea de ulei necesară schimbului. Citiți acest manual înainte de utilizarea setului pentru schimb de ulei. Folosiți acest set doar pentru ulei sau benzină. Nu mixați cele două lichide, recomandăm fie folosirea setului de ulei, fie a celui de benzină. Dacă e necesară schimbarea ambelor lichide, recomandăm folosirea a două seturi diferite de schimb pentru a evita contaminarea uleiului cu benzina. Asigurați-vă că nu păstrați setul de ulei de schimb la îndemâna copiilor. Copiii nu ar trebui să folosească setul de ulei de schimb. Uleiul și benzina sunt extrem de inflamabile, asigurați-vă că evitați orice foc deschis lângă unitate.

III – COMPONENTE (FIG.1)

- A. Pâlnie
- B. Piston de aspirație cu furtun
- C. Sticlă pentru depozitare

IV – CUM SE SCHIMBĂ

Înainte schimbului de ulei, mașina trebuie să fie încălzită, de exemplu rulați mașina de tuns iarba timp de 10-15 minute pentru încălzirea uleiului.

- Înclinată la unghi. (Fig.2)
- Puneți furtunul de ulei în rezervor, introduceți furtunul cât mai adânc posibil. (Fig. 3)
- FOARTE FOARTE încet scoateți afară pistonul, viteza nu trebuie să fie mai mare decât viteza de ieșire a uleiului. (Fig.4)

- Când schimbul de ulei este complet, puneți uleiul într-o sticlă. (Fig.5)
- Repetați acțiunea anterioară, până când nu mai este ulei de pompat.
- Puneți mașina înapoi în poziția normală și turnați uleiul nou în rezervorul de ulei. (Fig.6)
- Umpleți până la semnul maxim și verificați standul de ulei de două ori. (Fig.7)

V – RECICLAREA

Asigurați-vă că veți returna uleiul vechi la un centru de reciclare conform reglementărilor locale. Nu aruncați uleiul la gunoi sau în toaletă. Ajutați la menținerea unui mediu curat. Curățarea: Curățați unitatea cu o cârpă după folosire.

